



Le cadeau de Cheenu

Author: Sridala Swami

Illustrator: Suvidha Mistry

Translator: Sak Untala

Level 2



La classe était sur le point de se terminer. Il ne restait plus que cinq minutes. Cheenu n'en pouvait plus. Il regarda par la fenêtre, mais ne vit personne. Une cloche tinta non loin de là.



— Cheenu, que fais-tu ? demanda son institutrice.

— Je suis désolé, Madame, répondit Cheenu. C'est que..



— Des papiers, qui a des papiers ? criait le papa de Cheenu, dont le métier consistait à récupérer des livres et des vieux papiers.

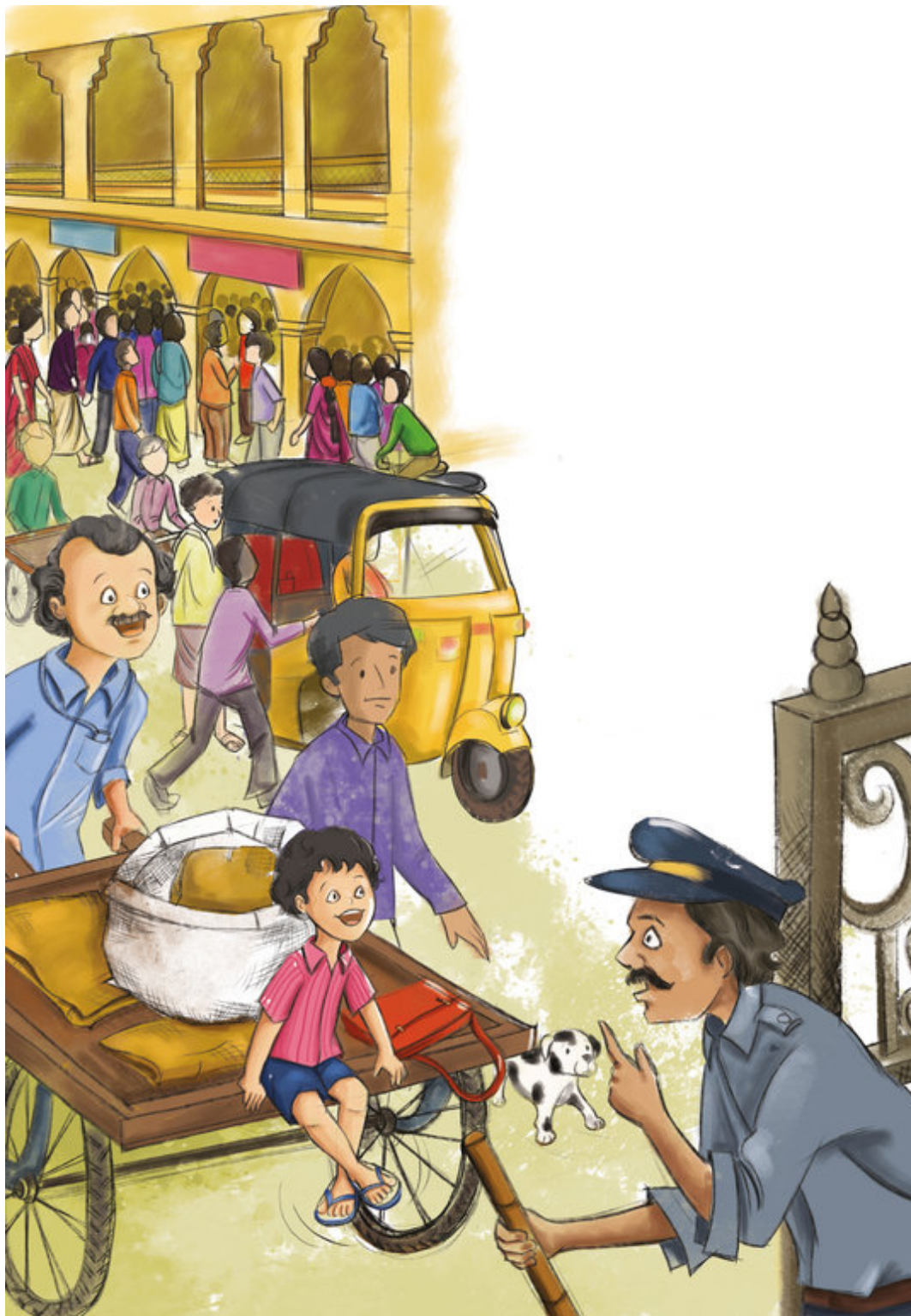
De la rue, il aperçut le large sourire que lui faisait Cheenu.



La sonnerie de l'école retentit enfin.

Cheenu se jeta dans les bras de son père, sourire aux lèvres.

C'était le seul enfant de l'école que son père venait chercher.



Cheenu s'assit sur le chariot, jambes pendantes. Son père le poussait en criant « Des papiers ! Qui a des papiers ? ».

Cheenu se mit à crier aussi. À eux deux, ils faisaient un sacré vacarme.

Un gardien leur fit signe de s'arrêter. Cheenu sauta à bas du chariot. Il suivit son père, muni d'un sac vide. Tout ce qu'ils récupèreraient ce jour-là irait dedans.



Dans cette maison, ils récupérèrent des journaux.

Dans celle-ci, des journaux et des magazines.

Au rez-de-chaussée de celle-là, des journaux, des magazines et des bouteilles vides.



Cheenu courut chercher un autre sac vide sur le chariot.

Ils allaient devoir emprunter un ascenseur ! Cheenu roula des yeux ronds comme des billes.



Au cinquième étage, ils récupérèrent des journaux, des magazines, des bouteilles, des boîtes et des livres.



Pendant que son père discutait avec la dame, Cheenu réordonna le contenu du sac, pour que les livres soient sur le dessus et qu'il puisse les voir.



Cette fois, Cheenu ne put pas s'asseoir sur le chariot. Il aida son père à le pousser.

Une fois à la maison, et après avoir tout rangé, le père de Cheenu appela son fils.

— J'ai quelque chose pour toi, dit -il.

C'était le livre que Cheenu n'avait pas quitté des yeux de tout l'après-midi.

— Oh, merci, Naana*, s'écria Cheenu.

Les parents de Cheenu durent l'appeler à table trois fois de suite tant sa lecture semblait captivante.

**Naana signifie papa en télougou, l'une des principales langues parlées en Inde.*



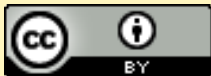
Story Attribution:

This story: Le cadeau de Cheenu is translated by [Sak Untala](#). The © for this translation lies with Sak Untala, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[Cheenu's Gift](#)', by [Sridala Swami](#). © Pratham Books, 2009. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: [Boy carrying newspapers](#), by [Suvidha Mistry](#) © Pratham Books, 2009. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Boy looking out of a classroom window](#), by [Suvidha Mistry](#) © Pratham Books, 2009. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Surprised boy](#), by [Suvidha Mistry](#) © Pratham Books, 2009. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [A busy street](#), by [Suvidha Mistry](#) © Pratham Books, 2009. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Father picking up son from school](#), by [Suvidha Mistry](#) © Pratham Books, 2009. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Push-cart on a busy street](#), by [Suvidha Mistry](#) © Pratham Books, 2009. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Boy helping father carry newspapers](#), by [Suvidha Mistry](#) © Pratham Books, 2009. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Boy in an elevator](#), by [Suvidha Mistry](#) © Pratham Books, 2009. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Boy playing with boxes and man packing](#) by [Suvidha Mistry](#) © Pratham Books, 2009. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [Man and woman in conversation while boy looks through the sack's contents](#), by [Suvidha Mistry](#) © Pratham Books, 2009. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

Images Attributions:

Page 11: [Boy helping man push the cart](#), by [Suvidha Mistry](#) © Pratham Books, 2009. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Boy reading as parents eat](#), by [Suvidha Mistry](#) © Pratham Books, 2009. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Le cadeau de Cheenu

(French)

Le papa de Cheenu récupère des livres et des vieux papiers. Cheenu s'amuse beaucoup à l'aider. Parfois, son père lui offre des merveilles.

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!